

# CARTELERERA ARANDINA

GACETA COMARCAL DECENAL. DÍAS 1, 10 Y 20  
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS  
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA  
*¡La más antigua de Aranda!*

www.carteleraarandina.com  
info@carteleraarandina.com

N.º 856 • 20 DE JULIO DE 2017

Edita: Cartelera Arandina. C/ Isilla, 3, 1.ª planta, 09400, Aranda de Duero  
Tels. 947 649 853 - 616 972 837 | Email: carteleraarandina@gmail.com

El contenido de la publicación no refleja necesariamente la opinión del editor.



**Veterimundi  
San Jenaro**  
C/ Santiago, 22  
Cita previa:  
947 50 50 68  
URGENCIAS:  
601 37 21 71  
Aranda de Duero

**RADIOLOGÍA • ECOGRAFÍA  
ANALÍTICAS • CIRUGÍA  
MEDICINA GENERAL**  
**ATENDEMOS A DOMICILIO**



FOTOS PARA EL RECUERDO.- Sobremesa de un grupo de amigos. Año: 1965.  
(Comentario en la Sección "Notas Arandinas").

## ¡¡HOSPITAL NUEVO YA!!

Sin distinción de edad, sexo o ideología y a pesar de la tórrida tarde del pasado 17 de junio, 8.000 gargantas manifestamos nuestra decepción, desencanto e indignación ante el ninguneo de la Consejería de Sanidad por la construcción del nuevo (e imprescindible) hospital para nuestra comarca.

Ocho mil personas no se reúnen para pasar el rato soportando temperaturas de 38 grados a la sombra. Han de existir buenos motivos para ello. Decepción para quienes abogaban por la eficaz gestión pública de la Junta de CyL. Desencanto para quienes confiaban en los tiempos señalados por la Consejería de Sanidad para el definitivo comienzo de las obras. Indignación generalizada por la abulia demostrada por nuestras autoridades regionales, citas aplazadas *sine die* con las Asociaciones Vecinales, declaraciones políticamente correctas pero, en realidad, vacías de contenido, llenas de nada... y que pase el tiempo. El tiempo ha pasado y ha llegado un clamor unánime: ¡¡HOSPITAL NUEVO YA!!, gritamos en aquella tarde que puede llamarse histórica las Asociaciones de Vecinos, las Peñas, las Sociedades Deportivas y Culturales, las Agrupaciones de los partidos políticos y la ciudadanía en toda su extensión. Entonces, y solo entonces, llega la respuesta de la Administración Regional en boca de su Consejero de Sanidad. Nuevas intenciones para una misma realidad, a saber: "Aplicaremos los trámites necesarios para dar solución, en todo lo posible, a la demanda de los ciudadanos. El Ayuntamiento de Aranda debe culminar la aprobación del Plan General de Urbanización. A falta de licitación, el Plan Funcional está conformado. Debemos alcanzar estrategias entre los hospitales de Aranda de Duero, Burgos y Valladolid. El 2022 es un año razonable para la puesta en marcha del nuevo Hospital. En próximas fechas esta Consejería mantendrá una reunión con los representantes de las asociaciones vecinales...".



**¡NOS HEMOS RENOVADO  
PARA OFRECERTE UN SERVICIO  
TODAVÍA MEJOR!**

**RENAULT**  
Passion for life

**AUTOVICAN ARANDA** Ctra. Madrid-Irún, Km 160, Tel 947 500 143. ARANDA DE DUERO



Disfruta este verano de la piscina y playa con los taponos de baño 50€ el par.

**GAES**  
Centros Auditivos  
Ruperta Baraya, 1  
Tel. 947 51 33 92  
Aranda de Duero  
www.gaes.es



**SALUD TOTAL**  
CLÍNICA DENTAL  
Ponemos a tu alcance la última tecnología

ARANDA DE DUERO  
Avda Castilla, 49  
947 51 26 16

ROA  
Pz Mayor de St. María, 2  
947 54 00 05

www.saludtotalcd.com

El Plan Funcional para un nuevo hospital debe informar sobre las características demográficas de nuestra comarca, la utilización de los servicios sanitarios, la plantilla laboral que conlleva, el número de camas y quirófanos o las especialidades y el equipamiento tecnológico y médico, entre otros puntos. Las más de 60.000 personas que residen en la comarca de la Ribera del Duero no pueden ni deben estar a expensas de las estrategias establecidas con hospitales de Burgos y Valladolid. Si por parte de la Junta hay auténtica voluntad de cumplir, sin titubeos, el compromiso formal adquirido desde el año 2010, la ciudadanía podrá concederle un nuevo voto de confianza. De lo contrario, las calles de la capital ribereña volverán a convertirse en un clamor sin tregua.

Asociaciones de Vecinos de Aranda

**NUEVO LIBRO DE SANTIAGO MANGUÁN**  
"Chistes, cuentos y verdades II"  
Venta en **Cartelera Arandina**  
Precio 10€

**GUARDERÍA INFANTIL TAMBOR**

ABIERTO PLAZO DE MATRICULACIÓN 2017-2018  
ABIERTO AGOSTO

**NUEVA DIRECCIÓN**  
Ampliamos horario mañana y tarde

- Educadores altamente cualificados
- Inglés infantil
- Comedor casero
- Adaptación a intolerancia alimentaria

Ven e infórmate sin compromiso

C/ Santiago, 12 Bajo - Aranda  
Tel. 656 495 002

**2x1**  
EN GAFAS DE MARCA  
CRISTALES INCLUIDOS

**OPTICALIA DELTA**

Burgo de Osma, 11 - ARANDA DE DUERO (BURGOS)  
Tel.: 947 058 701

**GUÍA MULTISERVICIOS**

**TASIO** CONSTRUIMOS Y REFORMAMOS  
CONSTRUCCIONES  
Carrequemada, 4 - www.construccionestasio.com  
Tels. 947 514 163 - 667 614 751

**CERRAJERO 24H.**  
APERTURAS SIN DETERIORO  
Telf.: 626111190  
GUARDE ESTE NUMERO PUEDE SER LA LLAVE DE SU CASA  
elcerrajerodearanda@gmail.com

**Limpiezas NYC**  
Todo tipo de limpiezas a su servicio:  
Generales y Obra - Comunidades  
Oficinas - Locales - Cristales  
Particulares - Garajes - Abrillatado  
Pídenos presupuesto en los Teléfonos:  
690 861 973 y 690 861 974

**Reyes** Impermeabilizaciones Fachadas y Suelos  
Tel. 947 511 448  
Mov. 627 568 860  
P.º Picasso, 1 bajo  
Aranda de Duero  
reyes@reyesimpermeabilizaciones.com  
www.reyesimpermeabilizaciones.com

**TAPICERÍA MACHÍN** Tapicería y Restauración de Tapizados.  
Tapizado de Coches.  
Tapizado en General.  
Tels. 975 310 529 660 414 135

**SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA (S.A.T.)**

**DAVID DELGADO** SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA  
SERVICIOS TÉCNICOS OFICIALES:  
FAGOR edesa  
Whirlpool cata iNDESIT  
C/ Santiago, 17 Bajo - Tel. 947 50 95 62

**CORINCA, S.L.**  
VENTA Y REPARACIÓN DE:  
• MAQUINARIA DE HOSTELERÍA  
• ALIMENTACIÓN  
• FRÍO INDUSTRIAL  
• CLIMATIZACIÓN  
• LAVANDERÍA INDUSTRIAL  
• PESAJE  
C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO  
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

Servicio Técnico Oficial  
**Vaillant**  
Buderus WOLF  
Grupo Bosch  
**David Rivas**  
Santiago, 18 bajo - Aranda de Duero  
Tel. 947 51 28 17  
sativasblanco@hotmail.com

**SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA REGITEL**  
Antenas, Individual, Colectiva, Satélite  
Reparación de TV, Vídeo, HI-FI  
Pioneer LOEWE YAMAHA marantz BOSE  
C/ Santa Margarita, 6 Bajo - Aranda  
☎ 947 51 08 04

**APP informática .com**  
SERVICIO TÉCNICO  
REPARACIÓN Y VENTA DE  
PORTÁTILES • TELEFONÍA

**JOYERÍA J. M. HOLGUERAS**  
JOYERÍA EXCLUSIVA Y PERSONALIZADA  
Plaza Mayor, 9 - Tel. 947 50 63 96

**REBAJAS y más...**  
Puerta Nueva, 8  
Tel. 947 50 43 10  
**Número Ocho**

Residencia **SANTA MARÍA LA REAL**  
Válidos No válidos  
C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA  
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

**Señoría** TODO NATURAL  
Pastas caseras.  
Tartas naturales.  
Bizcochos con y sin azúcar.  
C/ Puerta Nueva, 2 - Tel. 947 094 183

**El Costurero**  
Lanas, hilos, pasamanería, artículos de mercería.  
Lencería, ropa de niño.  
Av. Picasso, 1 bajo (Pol. Residencial)  
Tel. 947 51 01 07 - Aranda

**COMER Y CENAR**

**Mesón Restaurante «El Cordero»**  
Nos Adaptamos a su Presupuesto  
Menú Casero Diario  
Pl. Arco Isilla, 3 - Tel. 947 51 05 52

**AITANA** Restaurante  
Especialidad en Lechazo Asado, Carnes Rojas y Pescados.  
Menú Degustación Personalizados 40€  
C/ San Gregorio, 17 - Aranda  
Tel. 947 514 445  
www.aitanarestaurante.es

**MESÓN EL PASTOR**  
Cena fresquito y prueba nuestras nuevas raciones  
PLAZA VIRGENCILLA, 11 - ARANDA  
TEL. 947 500 428

**RESTAURANTE El RINCON DEL PASADO**  
Disfruta de un día distinto en plena naturaleza y visitando NUESTRO MUSEO DEL VINO  
Tel. 689 088 750 - FUENTENEbro

**LA OVEJA NEGRA DE CASA FLORENCIO**  
CENA TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS  
con un menú degustación diferente compuesto por 7 platos por 29€ Todo incluido.  
Tel. 947 500 230

**LA PICARA** GASTROTECA  
Gastronomía, vino y diseño  
DISFRUTA DE UNA EXPERIENCIA CON LOS 5 SENTIDOS  
Plaza Santa María, 3 - Tel. 947 722 805

**IN MEMORIAM**



Julián Ayala

Canciller de Castilla  
Gran Señor de San Juan  
Marqués de Ayala  
Duque de Cuevas  
Vizconde de Caleruega  
Barón de la Colonia...  
Y, sobre todo, arandino de pura cepa y hombre excepcional.  
D.E.P. Julián Ayala (1935-2017)

**O R L A**



Regalos y Decoración Exclusivos  
34 años en los hogares de Aranda  
¡Ahora con descuentos!  
Centro Comercial Isilla

**OCIO, CULTURA Y ESPECTÁCULOS**

**CURSOS**

**CURSOS DE VERANO 2017**  
UNIVERSIDAD DE BURGOS  
CASA DE CULTURA

Del 24 al 28 de julio  
Videojuegos más allá del ocio: La pertinencia estética, política y pedagógica del videojuego.

**I FESTIVAL DE CORTOMETRAJES "CANTACINE"**

30 de julio y 1 de agosto  
Salón de actos del Palacio de Avellaneda. Peñaranda de Duero.  
Entrada libre hasta completar aforo.

**CINE BAJO LAS ESTRELLAS**

20 de julio  
"El niño y la bestia". Plaza Laguna Negra, a las 22:30 h.

26 de julio  
"Tenemos que hablar". Plaza San Juan, a las 22:30 h.

**BIBLIOTECA MUNICIPAL (HORARIO DE VERANO)**

Del 26 de junio al 8 de septiembre  
Lunes a viernes: De 8:00 a 15:00 h.  
Miércoles: De 18:00 a 20:00 h. Julio y agosto.  
Sábados cerrado.

**BIBLIOTECAS DE VERANO Julio y agosto**

Plaza del Sol: De 12:00 a 14:00 h.  
Plaza Mayor: De 18:30 a 21:00 h.

**SAN GABRIEL**  
CIUDAD DE LA EDUCACIÓN  
LABOR OMNIA VINCIT  
**ABIERTO PLAZO DE ADMISIÓN**

- 100 % Inserción laboral
- Enseñanza concertada
- Posibilidad de Módulos en inglés
- FP Dual
- Matrícula completa o parcial

**Y desde Enero de 2018:**  
Escuela de Salvamento y Socorrismo  
Técnico Deportivo de Nivel I  
(Primer título oficial de Castilla y León)

Tel.: 947 54 50 06 - 947 54 52 56  
info@colegiosangabriel.es

**San Gabriel**  
ESCUELA DE ENOLOGÍA  
Grado Medio y Grado Superior

**San Gabriel**  
ESCUELA DE SOLDADURA  
Grado Medio

Carretera de La Aguilera Km 6,5  
Aranda de Duero (Burgos)  
www.ciudadelaeducacion.es

**Clínica Dental**  
Reg. Sanitario: 09-C251-0186

**Dr. Eric Forteza**

**Sonríe al VERANO**  
Promoción JULIO y AGOSTO 15%

**IMPLANTES**  
**CORONAS SIN METAL**  
**ORTODONCIA INVISIBLE**  
**PERIODONCIA (PROBLEMAS DE ENCÍAS)**

FINANCIACIÓN A SU MEDIDA. CONSULTA Y DIAGNÓSTICO CON RX GRATUITOS www.clinicadentalforteza.com  
C/ Miranda do Douro, 10 Bajo - Tel. 947 51 11 35 (previa cita)

**Verano 2017**  
**ACTISPORT**

¡Vamos a pasar un gran verano!

colonias infantiles  
campus multideporte  
actividades de verano

FECHAS: Desde el 23 de junio hasta el 08 de septiembre

Plazo de inscripción hasta el 20 de junio

**colonias INFANTILES**  
de 3 a 5 años

**PRECIOS**

Una semana - 65€  
Una quincena - 85€  
Dos quincenas - 130€  
Tres quincenas - 175€  
Cuatro quincenas - 215€  
Todo el verano - 305€  
Días sueltos consultar\*  
Descuentos familia consultar\*\*  
Fechas acumulables

**V Campus MULTIDEPORTE**  
de 6 a 12 años

**HORARIOS:**  
Desde las 07.50 h con servicio de madrugadores, hasta las 15.30 h.  
DE LUNES A VIERNES  
FLEXIBILIDAD DE HORARIOS  
**EDADES:** Desde 6 años a 12 años  
**LUGAR:** Centro deportivo Actisport y Sala Virgen Villas.

Deportes - Actividades al aire libre - Animación - Psicomotricidad - Zumba - Talleres - Juegos  
Flexibilidad de horarios | Posibilidad de madrugadores | Seguro de responsabilidad civil y de accidente

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES  
info@actisport.net - www.actisport.net  
#ViveActisport @CO\_Actisport Actisport Deporte-Duo  
947 51 19 64 | 608 42 46 47 - Centro deportivo Actisport- C/Sol de las Moreras, 4. Aranda de Duero (Burgos)

**RESIDENCIA GERIÁTRICA ASISTIDA 3.ª EDAD**  
**SAN MIGUEL**  
VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE

- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

**¡VISÍTENOS!**  
**ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS**

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)  
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

**FARMACIAS DE GUARDIA - Julio**

M.ª Luisa Aribas, Plaza Mayor, 13 bis .... 947 50 01 51  
Día: 20

Ana Prada de las Heras, C/ Isilla, 30 .... 947 50 01 85  
Día: 21

**M. TAJADA/I. SANTAMARÍA**, Pl. Obispo Acosta, 4. 947 50 11 29  
Día: 22

R. Berdugo Lazúen, Avda. Castilla, 54 .... 947 50 12 37  
Día: 23

Elsa Álvaro Reizábal, C/ Duero, s/n. .... 947 50 00 39  
Día: 24

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 .... 947 51 26 66  
Día: 25

**A. M.ª GONZALEZ LAFONT**, Burgo de Osma, 27 .... 947 51 05 04  
Día: 26

**A. SANZ HERNAN**, San Francisco, 31 .... 947 51 30 13  
Día: 27

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 .... 947 51 15 23  
Día: 28

**P. TOMAS GARCIA**, Avda. El Ferial, 18 .... 947 50 07 52  
Día: 29

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 .... 947 51 48 37  
Día: 30

**M. ÁNGEL LAZARO**, Plaza Mayor, 11 .... 947 50 02 69  
Día: 31

**LAS BASURAS**  
Atención a los días amarillos:  
**22 - 29**  
No saque la basura.  
Estos días no hay recogida.

**LA RECETA DE...**

En esta ocasión, nos propone su receta el **Restaurante Aitana**, para preparar un exquisito

**PASTEL DE BERENJENA**

**Ingredientes:**

- Berenjenas.
- Calabacín.
- Tomate laminado.
- Una lamina de hojaldre.
- Miel.

Aceite de oliva, sal, pimienta.

**Elaboración:**

Cortamos la berenjena y el calabacín y lo dejamos durante media hora para que suelte todo el agua. Untamos un molde de horno con aceite y un toque de sal. Pasamos la verdura (berenjena, calabacín, tomate) por la plancha o sartén y lo vamos colocando en capas en el molde sazonándolo con sal y pimienta. En la última capa ponemos un poquito de miel y lo tapamos con la lámina de hojaldre, pintamos esta con huevo y lo introducimos en el horno a 180 grados durante 15 minutos.

Una vez fuera del horno le damos la vuelta y queda la verdura arriba. Este plato se puede comer en caliente y en frío igualmente. ¡Buen provecho!

**NOTAS ARANDINAS**

**SOBREMESA ENTRE AMIGOS**

En esta época del año en que reina el buen tiempo, es costumbre ya arraigada en la Ribera el salir al campo para preparar una buena paella, asar unas chuletillas de cordero o saborear un sabroso pescado. En Aranda, así como en tantas otras poblaciones castellanas y españolas en general, también está extendida la costumbre de reunirse los grupos de amigos en un restaurante o en la casa de alguno de ellos, para compartir un rato agradable mientras se almuerza o se cena. Al final del banquete, es habitual tomar café, infusión de hierbas o una copa de licor para coronar la sobremesa, en la cual se conversa de toda suerte de temas, se recuerdan los viejos tiempos y se gasta alguna broma.

La fotografía que publicamos en portada en esta nueva edición de CARTELETA ARANDINA fue tomada en los años sesenta del siglo anterior, cuando un grupo de amigos arandinos quisieron retratarse para el recuerdo mientras disfrutaban de una dulce sobremesa.

Figuran en la imagen, de izda. a dcha.: José Peñalba, Eugenio Herrero, Secundino García, Pedro Cuevas, Ladislao Cornejo, José Cuevas y Lucinio Pérez.

**SIN DOLOR**  
Tel. 947 50 63 42

**Asesoría Holgueras**  
Empresas y Particulares  
C/ Miranda do Douro, 6 Bajo  
Tel. 947 510 868 - www.holguerasasesoria.es

**PONCIANO**  
**HIERROS Y METALES, S.L.**

Almacén de hierros y aceros inoxidables

Ángulos Mallazo Vigas Accesorios Chapa Tubos

Ctra. de Salas, Km. 1,9 • 09400 ARANDA DE DUERO  
Tel. 947 50 00 40 • Fax. 947 51 26 83 • ponciano@ponciano.com • www.ponciano.com